

现代外语教学 理念与行动

■ 夏纪梅 冯芃芃 编著



高等教育出版社
Higher Education Press

现代外语教学 理念与行动

■ 夏纪梅 冯芃芃 编著



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

现代外语教学理念与行动 / 夏纪梅, 冯芃芃编著.
—北京: 高等教育出版社, 2006.12
ISBN 7-04-019934-3

I. 现... II. ①夏...②冯... III. 外语教学—师资
培训—教材 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 131470 号

策划编辑	贾巍	责任编辑	张歆秋	封面设计	王凌波
版式设计	刘艳	责任校对	张歆秋	责任印制	韩刚

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16
印 张 21
字 数 470 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2006 年 12 月第 1 版
印 次 2006 年 12 月第 1 次印刷
定 价 28.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 19934-00



夏纪梅，1950年12月生于广州，现任中山大学外语教学中心主任，教授，大学外语教育研究所所长，外国语言学与应用语言学硕士生导师，国内访问学者导师；教育部高等学校大学外语教学指导委员会副主任委员，教育部大学英语四六级考试委员会委员，英国剑桥大学考试委员会认证的“剑桥商务英语证书”（BEC）教师培训师；受聘为广西大学、黑龙江大学、东北大学、南京航空航天大学、江苏工学院等校客座教授；国际英语教师协会会员，亚洲英语教师协会会员。应邀在全国30多个省市、近百所院校讲学100多场，主持大型教师培训受众累计人次过万。发表外语教学研究论文30多篇，教育文章20多篇，出版教材、著作、译著20册。研究兴趣主要有外语教育、教师发展、跨文化交际、语用学、社会性别等。



冯芃芃，1973年出生于河南。现任中山大学外语教学中心讲师，中山大学中文系比较文学与世界文学专业博士研究生，2005年在美国密歇根大学任访问学者。研究方向包括英语教学、英语电影、文学文化与性别。已出版大学英语、英语口语、电影英语等多部教材并参与多项英语教学研究项目，发表英语文学文化研究论文数篇，合译学术著作二部。

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)58581118

前 言

教师是办学的主体。教师发展是教育界永恒的主题。

外语教师发展有赖于对外语教育理论的学习、对外语教育观念的更新、对外语教学实践的反思、对外语教学能力的改善和对外语教学中遇到的问题寻求解决的办法。教师发展的目标和方向是为培养成为有自我了解、自我评价、自我改善、自我指引等“自我”意识和自我发展能力的教师。

本书将现代外语教学的理论与实践、知识与技能以及问题与咨询有机地结合起来,为我国外语教师提供与时俱进的理论指导和工欲善其事的应用技术。这是我国外语教学界一本专门为教师教育、培训、发展编写的特色教材,也是有理念有行动,知行结合的指导性读物。

本书以当代高等教育和外语教育理念为依据,力图通过展示、讨论和推介的形式,体现“以人为本”、“以学生为中心”、“以方法为导向”、“以能力为目标”、“以过程为重点”、“以反思为途径”、“在应用中学习”、“做教师也做学生”、“师生互动共同发展”、“寓教于乐”、“教学源于生活服务社会”等教育原则和教学策略。

本书旨在为外语教师提供教学研究的理论,教师发展的方法,教学活动的资源。全书由上部“理念篇”和下部“行动篇”构成,有“论述”、有“问答”、有“培训”、有“招数”,能为教师解惑、解困、解难。

第一章是外语教育论述与阐释,提供有关教育和外语教育的理念、原则、方法、效能和标准的言论说法,言简意赅,深入浅出,精辟独到,意义深远。这部分还收集和创作了对外语教师、外语学生以及外语教学的生动比喻,从中反映现代外语教育的精髓。

第二章是外语教师问题与讨论,收集和整理出我国外语教师长期以来关注、困惑和担忧的四个主要方面的问题展开讨论,即关于外语教学学科依托与科研方向和方法;关于中国外语教学难点与应对办法;关于中国外语教师的发展方向和方法;关于中西外语教学文化差异的对比与分析。

第三章是外语教师培训活动与技术,全面介绍教师培训的目的、类型、方法、形式和活动实例。推介的教学任务或教学活动体现了理论与实践的结合,教学与科研的结合,教与学的结合,反思与发展的结合。这些活动能够从根本上帮助教师经历多种有效的认知和实践过程、体验交际、体验教学、体验教师自身和职业发展的乐趣。

第四章是外语教学活动与实施,是在借鉴、消化、吸收国外和本土民间各种精彩交际活动的基础上,再创作出来的多种形式的教学任务或教学活动。这些活动有理论支撑,对符合现代外语教育原则的活动标准进行了归纳。创作和改编的教学活动形式多样、目标各异,供

教师各取所需、推陈出新,既有利于教师用于培养实用人才,又有利于教师从中教学相长和自我发展。这些教学活动主要供课堂人际教学使用。它能够保证教学富有刺激、挑战、动感、发现和快乐等积极的认知效果;保证师生共同在教学过程中体验学习、体验社会、体验人生、体验做事、体验做人、体验交际;保证有效填补人机教学所欠缺的教学效果。

本书博采众长,但独辟蹊径;既有理论,又有咨询,更有实践;基于课堂,面向教师和将要成为教师的师范生以及外国语言学及应用语言学研究生。每一部分都留有充分的余地给一线教师和读者思考、争论、创作、充实,特别适合教师培训使用,也适合教师个人的学习实践。

科学证明,有效的教学首先来自有效的学习。有效的教师和学生的学习最好有三个过程:首先经历思考、分工、合作、互助、互动、互评、处理问题、解决矛盾、寻找信息、筛选信息、利用信息、交流信息、创作发表、分享成果等交际过程;在此过程中经历成功感、业绩感、缺失感、紧迫感、求知欲、改善欲、表现欲、成长、进步、错误、羞愧、比较等情感过程;从中又产生体验、发现、领悟、观察、分析、想象、记忆、调用、归纳、总结、反思等认知过程。本书旨在为教师提供学习发展的方向、方法和资源,并且在此基础上将这样的学习效果延伸应用到学生的有效学习中去。

好风凭借力,送我上青云。希望本书给大家开启的是清爽的南风窗,送去的是一阵助力风,提供的是职场加油站和成长推进器。

衷心希望和热切盼望外语教学的百花齐放、硕果累累的局面很快到来。

本书第四章“教学活动与实施”中第一套活动由夏纪梅创作编写;第二套活动由林慧华创作编写,夏纪梅修正;第三套活动由冯芃芃创作编写;第四套活动由许悦婷创作编写;第五套活动由张青华创作编写。第二、三、四、五套活动由冯芃芃统稿。

作者热诚希望教师在应用本书所提供的资源的基础上,对理论不断充实更新,在实践上不断创作发明,使本书成为名副其实的教师资源库(teacher's resource)和教学刺激物(“teaching prompt”)。在适当的时机,我们将再汇辑出版教学活动续篇。

欢迎反馈和建议。请联系:flsxjm@mail.sysu.edu.cn, flsxjm@hotmail.com, angelaxjm@163.com

夏纪梅

2006年春于广州中山大学康乐园

目 录

上部：理念篇

第 1 章 外语教育论述与阐释 3

- 1.1 论教师和教学 3
- 1.2 论学生和学习 30
- 1.3 论教师和学生 47
- 1.4 教育和外语教育比喻 51

第 2 章 外语教师问题与讨论 66

- 2.1 关于外语教学学科依托与科研方向和方法 66
- 2.2 关于中国外语教学难点与应对办法 86
- 2.3 关于中国外语教师的发展方向和方法 90
- 2.4 关于中西外语教学文化差异的对比与分析 95

下部：行动篇

第 3 章 外语教师培训活动与技术 105

- 3.1 培训活动的目的 105
- 3.2 培训活动的形式 106

3.3	培训活动的类型	107
3.4	培训的规程和步骤	108
3.5	培训的方法论	110
3.6	培训活动实例	117

第 4 章 外语教学活动与实施 142

4.1	教学活动标准	142
4.2	教学活动类型	147
4.3	教学技术类型	150
4.4	预期教学效果	150
4.5	教学活动选集	151
教学活动第 1 套		151
Activity 1 我的期望		151
Activity 2 相互了解		152
Activity 3 寻人游戏		152
Activity 4 自我了解		153
Activity 5 扑克组合		153
Activity 6 我是谁		153
Activity 7 分工合作		154
Activity 8 我的反馈		154
Activity 9 我喜欢的地方		154
Activity 10 我的未来选择		154
Activity 11 我的家庭		154
Activity 12 我这样标点人生		155
Activity 13 我的第一次		155
Activity 14 我的学习策略		155
Activity 15 我的学习工具		155
Activity 16 我的选择		156
Activity 17 我来作证		156
Activity 18 我来评论		156
Activity 19 我的情感表述		157

Activity 20 我来做广告	157
Activity 21 寻找另一半	157
Activity 22 调研反馈	157
Activity 23 你秀我猜	157
Activity 24 侦探	158
教学活动第2套	158
Activity 25 Role-Playing, Sentence Building	158
Activity 26 Storytelling and Writing	159
Activity 27 Cross-Cultural Communication	162
Activity 28 Relay Stories	164
Activity 29 Listening Challenge	170
Activity 30 Cross-Cultural Communication, a Translation Game	173
Activity 31 A Game for Spoken English	176
Activity 32 A Game — Brain Teasers	180
Activity 33 A Grammar Game, Translation	184
Activity 34 Cross-Cultural Communication	188
Activity 35 A Task for Grammar	191
Activity 36 Building Vocabulary	193
Activity 37 Learning Vocabulary(1)	194
Activity 38 Learning Vocabulary(2)	196
Activity 39 Problem-Solving, Opinion Gap	198
Activity 40 Oral Presentation, Class Discussion	201
Activity 41 Listening Practice	203
Activity 42 Interpretation, Role-Play	205
Activity 43 Interpretation, Role-Play	208
Activity 44 Cross-Cultural Communication	209
Activity 45 Cross-Cultural Communication	211
Activity 46 Story-Telling, Information-Gap, Opinion-Gap	213
Activity 47 Story-Telling, Information-Gap, Opinion-Gap ..	217
Activity 48 Brainstorm, Opinion-Gap	220
Activity 49 Cross-Cultural Communication, Information-Gap,	

Opinion-Gap, Case Study	222
Activity 50 Cross-Cultural Communication, Information-Gap, Opinion-Gap, Problem-Solving	231
Activity 51 Cross-Cultural Communication, Information-Gap, Opinion-Gap, Problem-Solving	238
教学活动第 3 套	244
Activity 52 Breaking the Ice	244
Activity 53 A Survey	245
Activity 54 Self-Directed Interview	247
Activity 55 Letter-Writing	248
Activity 56 Sequencing Ideas in a Story	251
Activity 57 Creating a Mystery Story	252
Activity 58 Reformulating Students' Essays	253
Activity 59 Fairy Tale Update	254
Activity 60 Writing Advertisements	260
Activity 61 Guessing Games	262
Activity 62 Questioning Activity	263
Activity 63 A Vocabulary Game	265
Activity 64 Rank Order	266
教学活动第 4 套	269
Activity 65 Brainstorming	269
Activity 66 Information Gap	271
Activity 67 Role-Play	272
Activity 68 Riddles	274
Activity 69 Vocabulary Game	276
Activity 70 Information Gap	278
Activity 71 Debate	279
Activity 72 Role-Play	281
Activity 73 Jokes	282
Activity 74 Information Gap	284
Activity 75 Interview	285
Activity 76 Collocation Review	288

Activity 77 Making a Story	289
Activity 78 Information Gap	290
Activity 79 Describing People	291
Activity 80 A Vocabulary Game	292
Activity 81 Sing a Song	293
Activity 82 I Translate What you Write	296
Activity 83 Proverb Translation	297
Activity 84 Discussion on Life	300
Activity 85 Translating Chinese Sayings and Phrases	302
教学活动第 5 套	303
Activity 86 A Guessing Game	303
Activity 87 Brainstorming	304
Activity 88 Brainstorming	305
Activity 89 A Survival Game	306
Activity 90 Problem-Solving	307
Activity 91 Brainstorming	308
Activity 92 Brainstorming	309
Activity 93 Information Gap	310
Activity 94 Ice-Breaking	311
Activity 95 Opinion Gap	312
Activity 96 Vocabulary-Learning	313
Activity 97 Rating(1)	315
Activity 98 Rating(2)	316
Activity 99 Role-Play and Discussion	318
Activity 100 Role-Play and Discussion	319

推荐参考文献

321

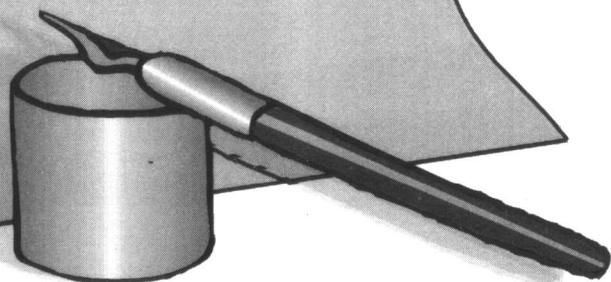
参考文献 65,84,101,150

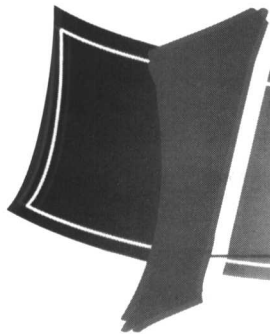
后 记

324

上部

理念篇





外语教育论述与阐释

本章提供的关于教育和外语教育的论述及其阐释绝大部分来自作者的学习、实践和研究,其中关于教育的论述同样适用于外语教育。在阐释部分,作者期盼与从事教育和外语教育的同行交流分享自己的认识,但更重要的是引发思考和讨论,供读者进一步阐释、理解、补充或更新。

本章论述包括论教师和教学,论学生和学习,论教师和学生的关系,三部分中还包括论教材和测试。除此以外,还提供对教学、教师、学习、学生、教法、教材等方面的形象、意象和类同的比喻。适当的比喻是对事物本质的揭示,有利于从中领会真谛。

1.1

论教师和教学

1 现代教师的教学目的不是教书,也不是教课,而是教人。

教书和教课是形式,教人才是目的。这三者的区别在于:

教书:以课本为中心,围着书本转,着眼点在现成的书本知识。

教课:以课堂为中心,局限于课程,着眼点在当课的东西。

教人:以学生为中心,着眼于人的思想、情感、认知、需求、成长、进步、发展等,力求课堂效益的延伸和扩大。

教师如果只满足自己“教完了第几册教科书”,只关心“教到了第几课”,不关注学生的学习状况,不在乎学生的学习效果,不设法引导学生思考或探索更深远的事物,那就是只教书教课而没有教人。从这个意义出发,“教书育人”应当改为“教学育人”。

2 教学育人不是“教师教,学生学”,而是“教师,教学生学”。

标点符号的转移,体现的是教师在指导思想和教学行为上的根本转变。教师的主要职责在于启发学生心智、激发学生思考、诱导学生创新、引导学生掌握方法、指导学生朝着自我发展的目标努力。与此同时,教师要以身作则,与学生共同学习。

3 优质的教来自优质的学。

会学习是教师教得好的前提。只有学会学习、善于学习、有效学习、坚持学习的教师,才有可能、有本钱、有条件改进教学、提高教学、完善教学,保证教学质量。

教师的学习方式很多,包括在教中学,教学相长。但是,当教师最忌以“疲于教学”为由,不读书、不写作、不研究、不观摩别人的教学、不了解学生的反馈、不参加行内学术会议。长期缺失这样的学习,教师只会变得碌碌无为,绝不可能有优质教学。

教师的职业或专业发展进步不能只靠正规的课程和外部的输入,更多的是靠自己的经历和对经历的反思,靠与同事的交流,靠对自身和身边资源的利用。

4 现代教师至少要有两种能力:自我发展的能力和助人自我发展的能力。

教师自我发展的能力包括自我学习、自我反思、自我评价、自我更新、自我挑战。这些自我发展的能力是教育职业可持续发展和保证教学质量的前提。

教师助人自我发展的能力是教育之教育。教师不是救世主,不是万事通,不是学生知识的惟一来源,不是帮学生解决问题,而是教他们自己去解决问题。“授人以鱼”不如“授人以渔”。

5 普通的教师讲述,较好的教师讲解,优秀的教师示范,伟大的教师启发。

讲述、讲解、示范都是以教师为中心的教学行为;启发、启示、激发、引导则是以学生为主体的师生互动行为。启发的方式之一是提问。前复旦大学校长、曾受聘担任过英国诺丁汉大学校长的杨福家教授说过,“真正的人才不是会回答问题,而是会提出问题。”(中央电视台10频道“百家讲坛”2000)老师要能够提出有挑战性,有高峰可攀,有未知东西待开发的问题,自己本身必须对问题有思考、有研究,有底气、有勇气与学生一道共同求解决问题,并且从中得到合作感、互动感、成就感。

6 灌输传授现成的知识其实是很初级的教学活动。

灌输传授的行为是以教师为中心的,教师的水平充其量在对现成知识进行整理和组织的能力,把事先准备的东西带到课堂,“我讲你听,爱听不听”,把学生当成没有思想、没有智慧、没有探究能力的“空壳子”容器。教师讲学生听的教学对教师“很安全”,没挑战。

与灌输相反的教学行为是启迪思考,激发行动,引导方法,指导实践。教师自己懂、能、会、行也助人懂、能、会、行。这种助力不能仅靠“讲”和“灌”,教师在教学过程中要始终与学生一道探索、争辩、实践、发展知识和技能,才能显出现代教师的英雄本色。事实证明,学